|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Bozen / Bolzano, 13.12.2023 | |  | PEC  Spett.le operatore economico  Sehr geeehrtes Unternehmen |
|  | |  |
| **DATA DI AGGIORNAMENTO: 12.12.2023** | |  |
|  | |  |
| Bearbeitet von / redatto da:  Nome Cognome  Tel.  [Nome.cognome@provinz.bz.it](mailto:Nome.cognome@provinz.bz.it) | |  |
|  |
|  |
|  |
|  |
| Zur Kenntnis: | | |  | |
| Per conoscenza: | | |
|  | | |
|  | | |
| *Rot: auzuwählen*  *Grün: Anweisungen, zu löschen* | |  | *Rosso: parti da scegliere*  *Verde: istruzioni da togliere* | |
|  | |  |  | |
| **Einladungsbrief zum Verhandlungsverfahren** |  | | **Lettera di invito alla procedura negoziata** | |
| **Kode der Ausschreibung** **/****-**  **CIG-Code:** | |  | **Codice gara** **/****-**  **CIG:** | |
| Nach Einsichtnahme in   * den Verwaltungsakt Nr.       vom       mit dem entschieden wird, den Vertrag abzuschließen; * die mit Dekret / Beschluss Nr.       vom       festgestellte Vormerkung der Ausgabe zur Kenntnis genommen. | |  | * Vista la determina a contrarre n.       dd.      ; * Vista la prenotazione di spesa definita con decreto / delibera n.       dd.      ; | |
|  | |  |  | |
| Deshalb wird Ihr Unternehmen mit gegenständlichem Schreiben eingeladen, ein Angebot auf dem Portal der telematischen Ausschreibungen auf der Internetseite [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) abzugeben. | |  | Con la presente la Vostra impresa è invitata a presentare offerta sul portale delle gare telematiche [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-AltoAdige.it) | |
|  | |  |  | |
| Im Falle von Dienstleistungen und Lieferungen bis zur EU-Schwelle, findet die Stillhaltefrist gemäß Art. 39, Abs. 2, Buchst. b), LG Nr. 16/2015, laut Abs. 1 desselben Artikels keine Anwendung. | |  | Nel caso di servizi e forniture fino alla soglia di rilevanza europea, ai sensi dell’art. 39, comma 2, lett. b), L.P. n. 16/2015, non si applica il termine dilatorio di cui comma 1 del medesimo articolo. | |
|  | |  |  | |
| Der Betrag, der weitervergeben werden kann, ist in den Ausschreibungsbedingungen festgelegt. | |  | L’importo massimo subappaltabile è quanto previsto nel disciplinare di gara. | |
|  | |  |  | |
| Die Vergabestelle behält sich gemäß **Art. 108 Absatz 10 GvD 36/2023** das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen.  (Diese Möglichkeit kann nicht später als dreißig Tage nach Abschluss der Angebotsbewertungen ausgeübt werden) | |  | La stazione appaltante si riserva il diritto di non procedere all’aggiudicazione ai sensi degli dell’**art 108, comma 10, d.lgs. n. 36/2023**.  (Tale facoltà può essere esercitata non oltre il termine di trenta giorni dalla conclusione delle valutazioni delle offerte) | |
|  | |  |  | |
| Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, das Ausschreibungsverfahren mit einer entsprechen­den Begründung auszusetzen, neu auszuschreiben oder keinen Zuschlag zu erteilen. | |  | La stazione appaltante si riserva il diritto di sospendere, re indire o non aggiudicare la gara motivatamente. | |
|  | |  |  | |
| Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag auch dann zu erteilen, wenn nur ein einziges gültiges Angebot eingeht. | |  | La stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere all’aggiudicazione anche nel caso di una sola offerta valida. | |
|  | |  |  | |
| Die Vergabe stelle behält sich das Recht vor, den Vertrag mit angemessener Begründung nicht abzuschließen, auch wenn sie zuvor den Zuschlag erhalten hat. | |  | La stazione appaltante con adeguata motivazione si riserva il diritto di non stipulare il contratto anche qualora sia intervenuta in precedenza l’aggiudicazione. | |
|  | |  |  | |
|  | |  |  | |
| **Schlusstermin für die Einreichung des Angebotes       um      .**  Die Ausschreibungsunterlagen können auf obgenannter Internetseite [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) bis am       frei heruntergeladen werden. | |  | **Termine per la presentazione dell’offerta** **alle ore      .**  La documentazione di gara è liberamente scaricabile dal suddetto sito [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-AltoAdige.it) sino al      . | |
|  | |  |  | |
|  | |  |  | |
| Ort, Datum und Uhrzeit der Sitzung zur Öffnung der Angebote      . | |  | Luogo, data e ora della seduta di apertura delle offerte      . | |
| Angesichts der Tatsache, dass bei telematischen Verfahren nicht nur die Nachverfolgung aller Phasen, sondern auch die Unversehrtheit der elektronischen Umschläge, welche die Angebote enthalten, und die Integrität jedes vorgelegten Dokumentes garantiert ist, besteht keine Pflicht, die Öffnung der Angebote in öffentlicher Sitzung vorzunehmen. | |  | Nelle procedure telematiche, in considerazione del fatto che non solo è garantita la tracciabilità di tutte le fasi ma anche l’inviolabilità delle buste elettroniche contenenti le offerte e l’incorruttibilità di ciascun documento presentato, non sussiste l’obbligo di svolgere le operazioni di apertura delle offerte in seduta pubblica (art. 21 lp 3/2020). | |
|  | |  |  | |
| Mit freundlichen Grüßen | |  | Cordiali saluti | |
|  | |  |  | |
| Der Direktor | |  | Il Direttore | |
|  | | | |
| (mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale) | | | |